

**CANTON D'ALFRED ET PLANTAGENET  
TOWNSHIP OF ALFRED AND PLANTAGENET  
PROCÈS-VERBAL / MINUTES  
RÉUNION RÉGULIÈRE / REGULAR MEETING  
LE 18 JUILLET 2016 / JULY 18, 2016  
SALLE COMMUNAUTAIRE DE PLANTAGENET COMMUNITY HALL**

Présences/Present: Fernand Dicaire  
Jean-Pierre Cadieux  
René Beaulne  
Jean-Claude Delorme  
Jeanne Doucet  
Benoit Lamarche  
Chantal Galipeau

RÉSOLUTION NO.	2016-458
Acceptée	8 AOÛT 2016
Refusée	
Sans action	

Marc Daigneault, directeur général – greffier  
Monique Bastien, greffière-adjointe  
Mélissa Cadieux  
Guyline Poirier, urbaniste

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. L'assemblée est appelée à l'ordre par le président à 19h00.</p> <p style="text-align: center;"><b>Résolution 2016-421</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau<br/>Appuyée par: Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion régulière du Conseil soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>1. The assembly is called to order by the Chairman at 7:00 p.m.</p> <p style="text-align: center;"><b>Resolution 2016-421</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau<br/>Seconded by: Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that this regular Council meeting be declared open.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |
| <p>2. <b>Résolution 2016-422</b></p> <p>Proposée par: Jeanne Doucet<br/>Appuyée par: René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté après avoir retiré le point 6.2 et après avoir ajouté 18.11, Contrat de démolition.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>2. <b>Resolution 2016-422</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau<br/>Seconded by: René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted after removing item 6.2 and after adding 18.11, Demolition contract.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>3. <b><u>DIVULGATION D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES</u></b></p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux déclare un intérêt pécuniaire au point 7.1 (comptes payables du 30 juin), compte fournisseur CADI004, en tant que propriétaire du commerce.</p>   | <p>3. <b><u>DISCLOSURE OF PECUNIARY INTEREST</u></b></p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux discloses a pecuniary interest at item 7.1 (accounts payable as of June 30), supplier account CADI004, as owner of the business.</p>   |
| <p>3A Le maire présente un rapport des rencontres et activités depuis la réunion du 20 juin, dont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mardi le 21 juin <ul style="list-style-type: none"> <li>○ rencontre avec Francis Drouin à la marina de Lefavre</li> </ul> </li> <li>• mercredi le 22 juin <ul style="list-style-type: none"> <li>○ réunion de Conseil des CUPR <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ présentation pour un projet de larges bandes mobiles (Mobile Broadband Project)</li> <li>▪ avis d'achèvement du rapport d'étude environnemental des routes 174 et 17</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> | <p>3A The Mayor presents a report on meetings and activities since June 20<sup>th</sup>, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tuesday, June 21 <ul style="list-style-type: none"> <li>○ meeting with Francis Drouin at the Lefavre marina</li> </ul> </li> <li>• Wednesday, June 22 <ul style="list-style-type: none"> <li>○ UCPR Council meeting <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ presentation on a Mobile Broadband Project</li> <li>▪ notice of completion of the environmental study report for roads 174 and 17</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul> |

- l'Ontario va de l'avant avec l'élargissement de la route de comté 17 entre la rue Canaan et la rue Landry – communiqué
- salaires du mois de mai 2016 au montant de 1 978 692,82\$
- comptes du mois de mai 2016, au montant de 1 340 574,66\$
- plan de gestion des immobilisations du département des Travaux Publics présenté aux membres des CUPR
  - AGA hôpital de Hawkesbury à Alfred
  - rencontre du Conseil avec le représentant de « Performance Concept »
- jeudi le 23 juin
  - BBQ des employés
- vendredi le 24 juin
  - tournoi de golf – Président des CUPR (JP Cadieux)
- samedi le 25 juin
  - tournoi de pêche du club Lions de Lefavre
  - fête de la rue – Binerie Plantagenet (C Galipeau)
  - tournoi de balle – Parc Larocque d'Alfred (B Lamarche)
  - tournoi de pêche du club Lions de Lefavre
- lundi le 27 juin
  - réunion plénière du Conseil
- samedi le 2 juillet
  - rencontre avec les pompiers volontaires de Lefavre (K St Denis)
  - journée Poker Run de Lefavre (K St Denis et pompiers volontaires de Lefavre)
  - banquet dans le cadre du Festival des Rivières à Rockland
- mardi le 5 juillet
  - rencontre avec un résident de Lefavre
  - rencontre avec une résidente d'Alfred
- mercredi le 6 juillet
  - rencontre sur le site du parc Lucien Delorme en préparation pour le Festival Western de Wendover
  - visite du site du Festival Western d'Alfred
- jeudi le 7 juillet
  - visite du site du Festival Western d'Alfred
- samedi le 9 juillet
  - funérailles à Lefavre
  - soirée Festival Western d'Alfred (J Doucet)
- lundi le 11 juillet
  - rencontre sur le site du parc Lucien Delorme
  - rencontre avec le propriétaire de ANCO Homes
  - ouverture officielle du restaurant Le Labyrinthe à Wendover (J Doucet et JC Delorme)
- Ontario goes forward with the widening of county road 17 from Canaan Road to Landry Road – release
- salaries for the month of May, 2016 are in the amount of \$1 978 692,82
- accounts for the month of May, 2016 are in the amount of \$1 340 574,66
- asset management plan of the Public Works department presented to the members of the UCPR
  - AGM of the Hawkesbury Hospital in Alfred
  - Council meets with the representative of Performance Concept
- Thursday, June 23
  - employees' BBQ
- Friday, June 24
  - golf tournament - UCPR president (JP Cadieux)
- Saturday, June 25
  - fishing tournament of Lefavre Lions Club
  - street party – Binerie Plantagenet (C Galipeau)
  - softball tournament – Alfred Larocque Park (B Lamarche)
  - fishing tournament of Lefavre Lions Club
- Monday, June 27
  - municipal committee of the whole meeting
- Saturday, July 2
  - meeting with volunteer firefighters of Lefavre (K St Denis)
  - Lefavre Poker Run (K St Denis and volunteer firefighters of Lefavre)
  - banquet as part of the River Festival in Rockland
- Tuesday, July 5
  - meeting with a resident of Lefavre
  - meeting with a resident of Alfred
- Wednesday, July 6
  - meeting at the Lucien Delorme Park in preparation for the Wendover Western Festival
  - site visit of the Alfred Western Festival
- Thursday, July 7
  - site visit of the Alfred Western Festival
- Saturday, July 9
  - funerals in Lefavre
  - evening at the Alfred Western Festival (J Doucet)
- Monday, July 11
  - meeting at the Lucien Delorme Park
  - meeting with the owners of ANCO Homes
  - official opening of "Le Labyrinthe" restaurant in Wendover (J Doucet et JC Delorme)

- mardi le 12 juillet
  - visite du site du Festival Western de Wendover
  - appel conférence du Conseil avec le représentant de « Performance Concept »
- mercredi le 13 juillet
  - visite du site du Festival Western de Wendover
  - rencontre avec 2 propriétaires de 4 résidences pour personnes âgées
  - activités au Ranch Bean Town dans le cadre du Festival Western de Wendover (JC Delorme)
  - pièce de théâtre dans le cadre du Festival Western de Wendover
- jeudi le 14 juillet
  - BBQ des membres du CA et employés de la Conservation Nation Sud
  - visite au salon funéraire à Hawkesbury pour les funérailles de Linda Parisien (JC Delorme)
  - bénévole au Festival Western de Wendover
- vendredi le 15 juillet
  - bénévole au Festival Western de Wendover
  - funérailles à Hawkesbury
  - rencontre du comité de la marina à Lefavre
- samedi le 16 juillet
  - parade du Festival Western de Wendover (F Drouin et G Crack) (J Doucet et JC Delorme)
  - mot de bienvenue (F Drouin et G Crack)
  - bénévole au Festival Western de Wendover
- dimanche le 17 juillet
  - bénévole au Festival Western de Wendover
- Tuesday, July 12
  - site visit of the Wendover Western Festival
  - conference call between the Council and a representative of Performance Concept
- Wednesday, July 13
  - site visit of the Wendover Western Festival
  - meeting with 2 owners of 4 residences for the elderly
  - activities at Bean Town Ranch as part of the Wendover Western Festival (JC Delorme)
  - theater play as part of the Wendover Western Festival
- Thursday, July 14
  - BBQ for Board of Directors and employees of the South Nation Conservation
  - visit at the funeral home in Hawkesbury for the funerals of Linda Parisien (JC Delorme)
  - volunteer at the Wendover Western Festival
- Friday, July 15
  - volunteer at the Wendover Western Festival
  - funerals in Hawkesbury
  - marina comitee meeting in Lefavre
- Saturday, July 16
  - parade as part of the Wendover Western Festival (F Drouin and G Crack) (J Doucet and JC Delorme)
  - word of welcome (F Drouin and G Crack)
  - volunteer at the Wendover Western Festival
- Sunday, July 17
  - volunteer at the Wendover Western Festival

#### 4.1 **Résolution 2016-423**

Proposé par : René Beaulne  
Appuyé par : Jeanne Doucet

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion régulière du 20 juin 2016 soit adopté.

Adoptée

#### 5. **DÉLÉGATIONS**

- 5.1 M. Tim Kennaley de la firme Breken Group fait une présentation sur le logiciel de rédaction des rapports pour le service de la réglementation.

Le coût fixe pour l'installation du logiciel est de 1000\$ et le coût mensuel pour chaque utilisateur est de 70\$. La municipalité a besoin de 3 utilisateurs, ce qui serait un coût mensuel de 210\$.

#### 4.1 **Resolution 2016-423**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Jeanne Doucet

Be it resolved that the minutes of the regular Council meeting of June 20, 2016, be adopted.

Carried

#### 5. **DEPUTATIONS**

- 5.1 Mr. Kim Kennaley from the Breken Group gives a presentation on Report Writing Software for the By-law Enforcement Department.

The fixed cost for the software installation is \$1000 and the monthly cost pour each user is \$70. As the municipality requires 3 users, it would cost \$210 monthly.

M. Jean-Claude Delorme se renseigne concernant les équipements nécessaires pour l'installation et le fonctionnement du logiciel. M. Tim Kennaley indique que le logiciel ne requiert aucun équipement mis à part un ordinateur, une tablette ou un téléphone intelligent.

Mr. Jean-Claude Delorme inquires about the equipment required for the software installation and operation. M. Tim Kennaley states that the software does not require any equipment aside from a computer, a tablet or a smart phone.

**6. RAPPORTS DU SERVICES D'URBANISME**

**6. REPORTS FROM THE PLANNING DEPARTMENT**

**6.1 Résolution 2016-424**

**6.1 Resolution 2016-424**

Proposé par : Chantal Galipeau  
Appuyé par : Jean-Claude Delorme

Moved by: Chantal Galipeau  
Seconded by Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal approuve la demande de modification au Plan officiel des aires urbaines du Canton d'Alfred et Plantagenet, dossier OPA-3-2016, soumise par Monsieur Peter John Lawrence, propriétaire, qui affecte la propriété située à l'intersection des rues Water, Concession et Alfred à Plantagenet, décrite comme étant une partie du Lot 4, Lot 5 du Plan Enregistré No. 6 de l'ancien Village de Plantagenet, et a pour but de changer l'affectation de la propriété de "Secteur des politiques sur les entreprises économiques" à "Secteur des politiques résidentielles", afin de permettre un usage résidentiel sur la propriété.

Be it resolved that the Municipal Council approve the request for an amendment to the Official Plan of the Urban Areas of the Township of Alfred and Plantagenet, File OPA-3-2016, submitted by Mr. Peter John Lawrence, affecting the property located at the intersection of Water, Concession and Alfred Streets in Plantagenet, described as Part of Lot 4, Lot 5 of Registered Plan No. 6 of the former Village of Plantagenet, in order to change the designation of the property from the «Economic Enterprise Policy Area» to the «Residential Policy Area» in order to allow a residential use on the property.

Qu'il soit aussi résolu que le Conseil municipal approuve la demande de modification au Règlement de zonage No. 2009-50 du Canton d'Alfred et Plantagenet, dossier ZON-1-2016, qui a pour but de changer la catégorie de zonage de la même propriété de la zone "Commerce Local (C1)" à la zone "Résidentielle de Forte Densité – Exception 21 (R3-21)" afin de permettre la construction d'un quadruplex (4 unités résidentielles) sur la propriété. La modification a également pour but de réduire la superficie minimale requise pour un lot, desservi par le réseau d'aqueduc municipal et le réseau d'égout sanitaire municipal, de 900.0 mètres carrés à 856.0 mètres carrés, réduire la marge de recul minimale requise pour la cour arrière de 7.5 mètres à 2.17 mètres pour le bâtiment et à 1.26 mètres pour les patios et réduire les marges de recul minimales requises pour les cours extérieures de 3.5 mètres à 2.94 mètres pour les galeries de béton.

Be it also resolved that the Municipal Council approve the amendment to Zoning By-law No. 2009-50 of the Township of Alfred and Plantagenet, File ZON-01-2016, to change the zoning category of the property from the «Local Commercial (C1)» zone to the «High Density Residential – Exception X (R3-X)» zone in order to allow the construction of a quadruplex (4 residential units) on the property. The purpose of the amendment is also to reduce the required minimum lot area, serviced with the municipal water system and the municipal sanitary sewer system, from 900.0 square metres to 856.0 square metres, reduce the required minimum rear yard setback from 7.5 metres to 2.17 metres for the building and to 1.26 metres for the decks and reduce the required minimum exterior side yards setbacks from 3.5 metres to 2.94 metres for the concrete porches.

Adoptée

Carried

M. Fernand Dicaire demande à Mme Guylaine Poirier s'il y aura suffisamment d'espaces de stationnement; où se situera l'accès aux services pour les résidents; et où se situera la façade du bâtiment. Mme Guylaine Poirier indique qu'il y aura suffisamment d'espaces de stationnement; que les services seront accessibles par les deux rues, soit la rue Concession et la rue Water; et que la façade du bâtiment se situera sur la rue Concession.

M. Fernand Dicaire asks Ms. Guylaine Poirier if there will be enough parking spaces; where will the access to the services be located; and where will the building's facade be located. Ms. Guylaine Poirier states that there will be enough parking spaces; that the services will be accessible from both streets, being Concession Street and Water Street; and that the building's facade will be located on Concession Street.

6.2	<p>Le Rapport URB-30-2016 relativement à une demande d'approbation d'un plan de lotissement par Dr. Gérald Séguin est retiré, à la demande du demandeur.</p>	6.2	<p>Report URB-30-2016 with respect to an application for approval of a draft plan of subdivision by Dr. Gérald Séguin is withdrawn at the request of the applicant.</p>
6.3	<p><b>Résolution 2016-425</b></p> <p>Proposé par : René Beaulne Appuyé par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil municipal approuve l'autorisation de la signature de l'entente de plan d'implantation entre la Corporation du Canton d'Alfred et Plantagenet et les promoteurs du projet, la compagnie Ros-Bay Developments, pour le développement d'un site commercial à Alfred, qui consiste en un restaurant de la bannière Tim Hortons de quarante-deux places assises, un service au volant et plus de trente-cinq espaces de stationnement.</p> <p>Qu'il soit également résolu que le Conseil municipal approuve l'adoption d'une résolution afin que la limite de vitesse soit réduite à 50km/h à partir de l'intersection du chemin de Comté No. 17 et du chemin de Comté No. 15 (et chemin Peat Moss au sud) et que le stationnement en bordure du chemin entre le nouveau site commercial et cette intersection y soit interdit.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	6.3	<p><b>Resolution 2016-425</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by: Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that the Municipal Council approves the authorization of the signature of the Site Plan Agreement between the Corporation of the Township of Alfred and Plantagenet and the promoters of the project, the firm of Ros-Bay Developments, for the development of a commercial site in Alfred, which consists of a Tim Horton's restaurant of 42 seats, a drive-through and at least 35 parking spaces.</p> <p>Be it also resolved that the Municipal Council approves the adoption of a resolution for a reduction of the speed limit to 50 km/hr from the intersection of County Road 17 and County Road 15 (and Peat Moss Road to the south) and that roadside parking between the new commercial site and this intersection be prohibited.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
7.	<p><b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES FINANCES</u></b></p>	7.	<p><b><u>REPORTS FROM THE FINANCE DEPARTMENT</u></b></p>
7.1A	<p><b>Résolution 2016-426</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Benoit Lamarche</p> <p>Qu'il soit résolu que les comptes payables en date du 30 juin 2016 soient adoptés, à l'exception du compte fournisseur CADI004.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	7.1A	<p><b>Resolution 2016-426</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Benoit Lamarche</p> <p>Be it resolved that the accounts payable as of June 30, 2016 be adopted, except supplier account CADI004.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
7.1B	<p><b>Résolution 2016-427</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le compte fournisseur CADI004 aux comptes payables en date du 30 juin 2016 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>M. Jean-Pierre Cadieux s'abstient de voter.</p>	7.1B	<p><b>Resolution 2016-427</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that supplier account CADI004 of the accounts payable as of June 30, 2016, be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>Mr. Jean-Pierre Cadieux refrains from voting.</p>
7.2	<p><b>Résolution 2016-428</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que les comptes payables en date du 15 juillet 2016 soient adoptés.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	7.2	<p><b>Resolution 2016-428</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the accounts payable as of July 15, 2016 be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>

8.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS</u></b>	8.	<b><u>REPORTS FROM THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT</u></b>
8.1	<b>Resolution 2016-429</b>  Proposée par : René Beaulne Appuyée par : Jean-Claude Delorme  Qu'il soit résolu que le rapport d'activités du service de travaux publics pour la période du 25 mai au 21 juin 2016 soit adopté.  <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	8.1	<b>Resolution 2016-429</b>  Moved : René Beaulne Seconded by : Jean-Claude Delorme  Be it resolved that the report of activities of the Public Works Department for the period of May 25 to June 21, 2016 be adopted.  <p style="text-align: right;">Carried</p>
9.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA DIRECTION GÉNÉRALE</u></b>	9.	<b><u>REPORTS FROM THE GENERAL MANAGEMENT DEPARTMENT</u></b>
9.1	<b>Résolution 2016-430</b>  Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : Benoit Lamarche  Qu'il soit résolu que le rapport d'activités du service de la direction générale pour la période du 23 mai au 17 juin 2016 soit adopté.  <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	9.1	<b>Resolution 2016-430</b>  Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : Benoit Lamarche  Be it resolved that the report of activities of the General Management Department for the period of May 23 to June 17, 2016 be adopted.  <p style="text-align: right;">Carried</p>
9.2	<b>Résolution 2016-431</b>  Proposée par: Jeanne Doucet Appuyée par : Benoit Lamarche  Qu'il soit résolu que le rapport DG-65-2016 relativement à l'adoption des Règlements 2016-41 et 2016-54 soit adopté.  <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	9.2	<b>Resolution 2016-431</b>  Moved by: Jeanne Doucet Seconded by : Benoit Lamarche  Be it resolved that Report DG-65-2016 with respect to the adoption of By-laws Number 2016-41 and 2016-54 be adopted.  <p style="text-align: right;">Carried</p>
10.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES</u></b>	10.	<b><u>REPORTS FROM THE LIBRARY DEPARTMENT</u></b>
	Il n'y a aucun rapport.		There is no report.
11.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA RÉGLEMENTATION</u></b>	11.	<b><u>REPORTS FROM THE BY-LAW ENFORCEMENT DEPARTMENT</u></b>
	Il n'y a aucun rapport.		There is no report.
12.	<b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA CONSTRUCTION</u></b>	12.	<b><u>REPORTS FROM THE CONSTRUCTION DEPARTMENT</u></b>
12.1	<b>Résolution 2016-432</b>  Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Benoit Lamarche  Qu'il soit résolu que le rapport C-06-2016 sur les permis de construction émis en juin 2016 soit reçu.  <p style="text-align: right;">Adoptée</p>		<b>Resolution 2016-432</b>  Moved by: René Beaulne Seconded by : Benoit Lamarche  Be it resolved that Report C-06-2016 on building permits issued in June 2016 be received.  <p style="text-align: right;">Carried</p>

- |   |   |
|---|---|
| <p>13. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES LOISIRS</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-433</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau<br/>Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>ATTENDU qu'un problème de moisissures est observé à la remise des Lions de Plantagenet suite à une mal fonction du réservoir d'eau chaude.</p> <p>ET ATTENDU QUE la municipalité étudie la possibilité de diminuer le nombre de ses infrastructures et de ses terrains.</p> <p>QU'IL SOIT RÉSOLU que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet autorise la décontamination de la remise des Lions de Plantagenet au coût de 3 000 \$ avant taxes et qu'une évaluation de la valeur du terrain accueillant la remise soit effectué.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> | <p>13. <b><u>REPORTS FROM THE RECREATION DEPARTMENT</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-433</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau<br/>Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>WHEREAS a mold problem is observed at the Lions shed in Plantagenet Park following a malfunction from the hot water tank.</p> <p>AND WHEREAS the municipality is studying the possibility of reducing the number of its infrastructure and its land.</p> <p>BE IT RESOLVED that the Council of the Township of Alfred and Plantagenet authorizes the decontamination of the Plantagenet Lions Shed at a cost of \$3,000 before taxes and that an assessment of the land value be undertaken.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> |
| <p>14. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DES INCENDIES</u></b></p> <p>14.1 <b>Résolution 2016-434</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche<br/>Appuyée par : Chantal Galipeau</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport sur les activités du service des incendies pour le mois de juin 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>   | <p>14. <b><u>REPORTS FROM THE FIRE DEPARTMENT</u></b></p> <p>14.1 <b>Resolution 2016-434</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche<br/>Seconded by : Chantal Galipeau</p> <p>Be it resolved that the report of fire department activities for the month of June, 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>   |
| <p>15. <b><u>RAPPORTS DU SERVICE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ</u></b></p> <p>Il n'y a aucun rapport.</p> <p>M. Fernand Dicaire questionne le fait qu'il n'y a eu aucun rapport depuis le début du terme du Conseil et ce, malgré le fait qu'il y a eu des accidents qui auraient dû faire l'objet d'un rapport.</p>  | <p><b><u>REPORTS FROM THE HEALTH AND SAFETY COMMITTEE</u></b></p> <p>There is no report.</p> <p>M. Fernand Dicaire questions the fact that there has been no report since the beginning of the Council's term, eventhough there have been some accidents that should have been reported.</p>  |
| <p>16. <b><u>RAPPORTS DES COMITÉS</u></b></p> <p>16.1 <b>Résolution 2016-435</b></p> <p>Proposée par : Jean-Claude Delorme<br/>Appuyée par : René Beauhne</p> <p>Qu'il soit résolu que le procès-verbal de la réunion du comité plénier du 27 juin 2016 soit adopté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>  | <p>16. <b><u>COMMITTEE REPORTS</u></b></p> <p>16.1 <b>Resolution 2016-435</b></p> <p>Moved by : Jean-Claude Delorme<br/>Seconded by : René Beauhne</p> <p>Be it resolved that the minutes of the Committee of the whole meeting of June 27, 2016 be adopted.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>  |

17. **RÈGLEMENTS**17.1 **Résolution 2016-436**

Proposée par : Benoit Lamarche  
Appuyée par : Chantal Galipeau

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-51 pour modifier le règlement numéro 2013-03 tel que modifié, pour établir les frais pour les usagers de piscines soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

17.2 **Résolution 2016-437**

Proposée par : Jean-Claude Delorme  
Appuyée par : René Beaulne

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-52 pour modifier le règlement numéro 2008-79 tel que modifié pour ajouter des routes au trajet sur lequel les usagers de VTT peuvent passer soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

17.3 **Résolution 2016-438**

Proposée par : Chantal Galipeau  
Appuyée par : Benoit Lamarche

Qu'il soit résolu que le règlement numméro 2016-53 pour modifier le règlement numéro de zonage numéro 2009-50 relativement à une propriété située à l'intersection des rues Water, Concession et Alfred à Plantagenet, soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

17.4 **Résolution 2016-439**

Proposée par : Jeanne Doucet  
Appuyée par : René Beaulne

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-41 étant un règlement à l'effet d'établir une politique municipale en matière de communication et d'information soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

17.5 **Résolution 2016-440**

Proposée par : Jeanne Doucet  
Appuyée par : Chantal Galipeau

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-54 étant un règlement à l'effet d'établir une politique municipale en matière de gestion et traitement des plaintes soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

17. **BY-LAWS**17.1 **Resolution 2016-436**

Moved by: Benoit Lamarche  
Seconded by: Chantal Galipeau

Be it resolve that By-law Number 2016-51 to amend By-law Number 2013-03 as amended, to establish fees for users of the pools be adopted after ils lhree readings.

Carried

17.2 **Resolution 2016-437**

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: René Beaulne

Be it resolved that By-law Number 2016-52 to amend By-law Number 2008-79 as amended to add additional roads to the trail for use by all-terrain vehicles be adopted after its three readings.

Carried

17.3 **Resolution 2016-438**

Moved by: Chantal Galipeau  
Seconded by: Benoit Lamarche

Be it resolved that By-law Number 2016-53 to amend Zoning By-law Number 2009-50 with respect to a property situated at the intersection of Water, Concession and Alfred Streets in Plantagenet be adopted after its three readings.

Carried

17.4 **Resolution 2016-439**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: René Beaulne

Be it resolved that By-law Number 2016-41, being a by-law concerning a Municipal Policy on Communication and Information be adopted after its lhree readings.

Carried

17.5 **Resolution 2016-440**

Moved by: Jeanne Doucet  
Seconded by: Chantal Galipeau

Be it resolved that By-law Number 2016-54, being a by-law concerning a Municipal Policy on Management and Treatment of Complaints be adopted after its lhree readings.

Carried



17.6 **Résolution 2016-441**

Proposée par : René Beaulne  
Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux

Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-55 pour modifier le Plan officiel des aires urbaines du Canton d'Alfred et Plantagenet (M. Peter John Lawrence) soit adopté après ses trois lectures.

Adoptée

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Mme Suzanne Lavoie demande s'il y a de nouveaux développements concernant le dossier de l'escarpement de Jessup's Falls. M. Fernand Dicaire lui indique qu'il n'y a pas de nouveau développement sur le dossier. La prochaine réunion qui traitera du sujet se tiendra le 8 août 2016. Le Conseil a l'intention de travailler de concert avec les citoyens mais devra consulter la conseillère juridique avant de se prononcer sur les mesures concrètes qui seront entreprises.

M. Serge Lalonde demande la raison pour laquelle le Conseil a décidé de dépenser la somme de 3000\$ pour la décontamination de la remise des Lions de Plantagenet lorsque les Lions avaient eux-mêmes trouvé une personne qui pouvait faire la décontamination pour la somme de 800\$. M. Fernand Dicaire lui indique que la compagnie embauchée pour la somme de 3000\$ offre de l'assurance dans l'éventualité que le travail ne soit pas effectué correctement.

**PAUSE**

Pause de 5 minutes.

18. **MOTIONS**18.1 **Résolution 2016-442**

Proposée par: Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par : Jean-Claude Delorme

Qu'il soit résolu que les membres du Conseil contribuent les dons suivants de leur budget discrétionnaire respectif :

René Beaulne  
50 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide;  
50 \$ au tournoi de golf de La Nation, au profit du Club Soccer PRO-17 et de la banque alimentaire d'Alfred et Plantagenet

Jean-Pierre Cadieux  
50 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide;  
50 \$ au tournoi de golf de La Nation, au profit du Club Soccer PRO-17 et de la banque alimentaire d'Alfred et Plantagenet

17.6 **Resolution 2016-441**

Moved by: René Beaulne  
Seconded by: Jean-Pierre Cadieux

Be it resolved that By-law Number 2016-55 to amend the Official Plan of the Urban Areas of the Township of Alfred and Plantagenet (Mr. Peter John Lawrence) be adopted after its three readings.

Carried

**QUESTION PERIOD**

Ms. Suzanne Lavoie asks if there is any new development regarding the Jessup's Falls escarpment. Mr. Fernand Dicaire indicates that there is no new development on this matter. The next meeting on this subject will be held on August 8, 2016. The Council has the intention to work together with the citizens but it has to consult its legal adviser prior to taking a decision on the concrete actions that will be undertaken.

Mr. Serge Lalonde asks the reason why the Council decided to spend the amount of \$3000 for the decontamination of the Lions Shed in Plantagenet Park when the Lions had already found a person to do the decontamination for the amount of \$800. Mr. Fernand Dicaire indicates that the company hired for the amount of \$3000 offers insurance coverage in the event that the repairs are not done properly.

**BREAK**

5 minute break.

18. **MOTIONS**18.1 **Resolution 2016-442**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by : Jean-Claude Delorme

Be it resolved that the members of Council contribute the following donations from their respective discretionary budget:

René Beaulne  
\$50. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;  
\$50. to the Nation municipality Golf Tournament for the benefit of the PRO-17 Soccer Club and the Alfred and Plantagenet Food Bank;

Jean-Pierre Cadieux  
\$50. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;  
\$50. to the Nation municipality Golf Tournament for the benefit of the PRO-17 Soccer Club and the Alfred and Plantagenet Food Bank;

Jean-Claude Delorme  
50 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide

Jeanne Doucet  
50 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide;  
50 \$ au tournoi de golf de La Nation, au profit du Club Soccer PRO-17 et de la banque alimentaire d'Alfred et Plantagenet

Benoit Lamarche  
50 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide;  
100 \$ au tournoi de golf de La Nation, au profit du Club Soccer PRO-17 et de la banque alimentaire d'Alfred et Plantagenet

Chantal Galipeau  
50 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide;  
50 \$ au tournoi de golf de La Nation, au profit du Club Soccer PRO-17 et de la banque alimentaire d'Alfred et Plantagenet

Fernand Dicaire, du budget discrétionnaire des Comtés Unis :  
100 \$ au tournoi de golf du député Francis Drouin, au profit de Centraide;  
100 \$ au tournoi de golf de La Nation, au profit du Club Soccer PRO-17 et de la banque alimentaire d'Alfred et Plantagenet;  
201,11 \$ dépensés pour le BBQ des employés de la municipalité; et  
65,21 \$ dépensés aux Serres Quenneville pour des arrangements floraux

Adoptée

18.2 Il y a une discussion au sujet du projet de design fondamentaux à base d'industrie par des étudiants de dernière année en génie civil de l'Université d'Ottawa qui pourraient débiter dès septembre 2016, sans aucun frais pour la municipalité.

#### Résolution 2016-443

Proposée par: Jean-Claude Delorme  
Appuyée par: Jeanne Doucet

Qu'il soit résolu que le projet de revue générale du système de traitement des effluent septiques et de la préparation d'un plan de conception des correctifs à y apporter soit confié aux étudiants de dernières années en génie civil de l'Université d'Ottawa pour être présenté au Conseil municipal en décembre 2016, sans aucun frais pour la municipalité.

Adoptée

Jean-Claude Delorme  
\$50. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;

Jeanne Doucet  
\$50. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;  
\$50. to the Nation municipality Golf Tournament for the benefit of the PRO-17 Soccer Club and the Alfred and Plantagenet Food Bank;

Benoit Lamarche  
\$50. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;  
\$100. to the Nation municipality Golf Tournament for the benefit of the PRO-17 Soccer Club and the Alfred and Plantagenet Food Bank;

Chantal Galipeau  
\$50. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;  
\$50. to the Nation municipality Golf Tournament for the benefit of the PRO-17 Soccer Club and the Alfred and Plantagenet Food Bank;

Fernand Dicaire, from the United Counties discretionary budget:  
\$100. to the MP Francis Drouin Golf Tournament for the benefit of United Way;  
\$100. to the Nation municipality Golf Tournament for the benefit of the PRO-17 Soccer Club and the Alfred and Plantagenet Food Bank;  
\$201.11 paid for the Municipality's employees barbecue;  
\$65.21 paid to Les Serres Quenneville for floral arrangements.  
René Beaulne

Carried

18.2 There is a discussion about industry-based capstone design project by Ottawa University students in Civil Engineering which could start in September 2016, at no cost to the municipality.

#### Resolution 2016-443

Moved by: Jean-Claude Delorme  
Seconded by: Jeanne Doucet

Be it resolved that the Study of the Septic Tank Effluent Pump (STEP) System and the preparation of a Concept Plan of corrections to be made to the system be referred to the University of Ottawa Civil Engineering final year students for presentation to Council in December 2016, at no cost to the municipality.

Carried

<b>18.3</b>	<p><b>Résolution 2016-444</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que la municipalité contribue une commandite Bronze au coût de 300\$ envers le souper et spectacle-bénéfice « Elvis Forever » organisé par Le Phénix ainsi que l'achat de 2 billets.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<b>18.3</b>	<p><b>Resolution 2016-444</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the municipality contributes a Bronze sponsorship at a cost of \$300 towards the "Elvis Forever" benefit dinner and show organized by Le Phénix as well as two tickets to the event.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<b>18.4</b>	<p><b>Invitation de Hydro One Networks Inc.</b></p> <p>L'invitation de Hydro One Network Inc. de participer au processus de revue du Plan quinquennal du système de distribution électrique est recue.</p>	<b>18.4</b>	<p><b>Invitation from Hydro One Networks Inc.</b></p> <p>The invitation from Hydro One Network to participate in the review process of the five-year plan of electricity distribution system is received.</p>
<b>18.5</b>	<p><b>Résolution 2016-445</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : Jean-Claude Delorme</p> <p>Qu'il soit résolu que le rapport du surintendant de drainage pour le mois de mai 2016 soit reçu.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<b>18.5</b>	<p><b>Resolution 2016-445</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jean-Claude Delorme</p> <p>Be it resolved that the Drainage Superintendent's report for May, 2016 be received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<b>18.6</b>	<p><b>Résolution 2016-446</b></p> <p>Proposée par: Benoit Lamarche Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que le Canton d'Alfred et Plantagenet accorde la demande d'exemption au règlement sur le bruit le samedi 6 août 2016, jusqu'à minuit, à Mme Danielle Chatelain et M. Denis Prevost.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<b>18.6</b>	<p><b>Resolution 2016-446</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that the Township of Alfred and Plantagenet grants the request for an exemption to the Noise By-law on Saturday, August 6 until midnight, to Mrs. Danielle Chatelain and Mr. Denis Prevost.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<b>18.7</b>	<p><b>Résolution 2016-447</b></p> <p>Proposée par: René Beaulne Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une demande de financement soit soumise dans le cadre du Programme Ontario 150 Célébrations communautaires envers l'organisation des activités de la Fête du Canada 2017 qui se tiendront sur le site de l'ancienne école de Lefavre.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>Les festivités se dérouleront le 1er juillet 2017 sur le site de l'école primaire à Lefavre.</p> <p>En s'appuyant sur les fêtes du Canada organisées à Alfred dans les années passées, M. René Beaulne indique que la subvention demandée afin d'organiser une célébration devrait se situer entre 30 000\$ et 35 000\$.</p>	<b>18.7</b>	<p><b>Resolution 2016-447</b></p> <p>Moved by: René Beaulne Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that a financing application be submitted under the Ontario 150 Program for the organization of Canada Day 2017 activities which will be held on the site of the former school in Lefavre.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>The festivities will take place on July 1<sup>st</sup>, 2017, on the site of the elementary school in Lefavre.</p> <p>Relying on the past Canada Day celebrations in Alfred, M. René Beaulne states that the financing application to organize a celebration should be between \$30 000 and \$35 000.</p>

	<p>M. Benoit Lamarche informe le Conseil qu'il reste des fonds dans le compte servant à payer pour les festivités lors des fêtes du Canada à Alfred.</p>		<p>M. Benoit Lamarche informs the Council that there are funds remaining in the account used to pay for festivities during Canada Day celebrations in Alfred.</p>
	<p>Mme Jeanne Doucet discute de la possibilité de financement par le Conseil des arts du Canada pour les artistes locaux.</p>		<p>Ms. Jeanne Doucet discuss the possibility of funding from the Canada Council for Arts for local artists.</p>
18.8	<p>Le Conseil municipal ayant déjà prononcé son appui pour le projet de loi 158, ce point est reçu et classé.</p>	18.8	<p>Given that the Municipal Council has already indicated its support to Bill 158, this item is received and filed.</p>
18.9	<p><b>Résolution 2016-448</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil du Canton d'Alfred et Plantagenet mandate la firme Vita Architecture &amp; Design afin d'élaborer un plan conceptuel pour l'agrandissement de l'hôtel de ville du Canton d'Alfred et Plantagenet à Plantagenet pour une somme n'excédant pas \$3,000.00, plus taxes.</p>	18.9	<p><b>Resolution 2016-448</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that Council of the Township of Alfred and Plantagenet mandates the firm Vita Architecture &amp; Design in order to elaborate a concept plan for the expansion of the Village of Plantagenet Municipal Offices for an amount not to exceed \$3,000.00, plus taxes.</p>
	Adoptée		Carried
	<p>La consultante qui s'occupera des plans se nomme Janie Leduc et elle peut rencontrer M. Fernand Dicaire et M. Marc Daigneault mercredi prochain.</p>		<p>The consultant that will be in charge of the plans is Janie Leduc and she can meet with M. Fernand Dicaire and M. Marc Daigneault next Wednesday.</p>
18.10	<p><b>Résolution 2016-449</b></p> <p>Proposée par: Chantal Galipeau Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que la demande de M. Vincent Lacroix de se servir du terrain vacant adjacent à sa propriété au 550, rue Water soit déclinée;</p> <p>Qu'il soit aussi résolu que la demande d'exemption au règlement sur le bruit le samedi 23 juillet jusqu'à minuit soit autorisée;</p> <p>Qu'il soit également résolu que la demande de permission de faire un feu de camp soit déclinée étant donné l'interdiction de feux émis par le service d'incendie, à moins de respecter les dimensions établies dans le règlement.</p>	18.10	<p><b>Resolution 2016-449</b></p> <p>Moved by: Chantal Galipeau Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that Mr. Vincent Lacroix's request to use the vacant land adjacent to his property at 550 Water Street be declined;</p> <p>Be it also resolved that the request for an exemption to the Noise By-law on Saturday, July 23, be authorized;</p> <p>Be it also resolved that the request for permission to light a camp fire be refused, given the fire ban issued by the Fire Department, unless the maximum dimensions listed in the by-law are respected.</p>
	Adoptée		Carried
18.11	<p><b>Résolution 2016-450</b></p> <p>Proposée par: Jean-Claude Delorme Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu, suite à une ordonnance sous les normes de biens-fonds, que le contrat de démolition de la maison incendiée située au 3609, rue Principale à Wendover soit accordé à la compagnie 743194 Ontario Inc. (Alain Trinqué) au montant de 5 717,80 \$, taxes incluses, et que les coûts de démolition et de transport des déchets soient ajoutés au compte de taxes de la propriété et recueillis de la même façon que les impôts fonciers.</p>	18.11	<p><b>Resolution 2016-450</b></p> <p>Moved by: Jean-Claude Delorme Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that, following the issue of an order under Property Standards, the demolition contract of the burnt home located at 3609 Principale Street in Wendover, be awarded to the firm of 743194 Ontario Inc. (Alain Trinqué) at a cost of \$5,717.80, including taxes, and that the demolition and waste transportation costs be added to the property taxes and collected in the same manner as property taxes.</p>


	Adoptée		Carriec
19.	<p><b><u>CORRESPONDANCE</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-451</b></p> <p>Proposée par: Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : Jeanne-Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance inscrite aux points 19.1 à 19.16 soit reçue et classée.</p>	19.	<p><b><u>CORRESPONDENCE</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-451</b></p> <p>Moved by: Jean-Pierre Cadieux Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that the correspondence listed at items 19.1 to 19.16 be received and filed.</p>
	Adoptée		Carriec
20.	<p><b><u>AUTRES SUJETS</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-452</b></p> <p>Proposée par : Benoit Lamarche Appuyée par : Jeanne Doucet</p> <p>Qu'il soit résolu que cette portion de la réunion soit tenue à huis clos afin de considérer des renseignements privés concernant des personnes qui peuvent être identifiées selon l'article 239(2)(b) de la <i>Loi de 2001 sur les municipalités</i>.</p>	20.	<p><b><u>OTHER ITEMS</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-452</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : Jeanne Doucet</p> <p>Be it resolved that this portion of the meeting be closed to the public in order to consider personal matters about identifiable individuals pursuant to subsection 239(2)(b) of the <i>Municipal Act, 2001</i>.</p>
	Adoptée		Carried
	<p><b>Résolution 2016-453</b></p> <p>Proposée par : Benoit Lamarche Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion se poursuive après 23h00.</p>		<p><b>Resolution 2016-453</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that this meeting be extended beyond 11:00 p.m.</p>
	Adoptée		Carried
	<p><b>Résolution 2016-454</b></p> <p>Proposée par : Jean-Pierre Cadieux Appuyée par : René Beaulne</p> <p>Que cette réunion soit rouverte au public.</p>		<p><b>Resolution 2016-454</b></p> <p>Moved by: Benoit Lamarche Seconded by : René Beaulne</p> <p>Be it resolved that this meeting be reopened to the public.</p>
	Adoptée		Carried
21.	<p><b><u>RÈGLEMENT DE CONFIRMATION DES PROCÉDURES DU CONSEIL</u></b></p> <p><b>Résolution 2016-455</b></p> <p>Proposée par : Jeanne Doucet Appuyée par : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Qu'il soit résolu que le règlement numéro 2016-56, un règlement pour confirmer les procédures du Conseil lors de sa réunion du 18 juillet 2016, soit adopté après ses trois lectures.</p>	21.	<p><b><u>CONFIRMING BY-LAW</u></b></p> <p><b>Resolution 2016-455</b></p> <p>Moved by: Jeanne Doucet Seconded by : Jean-Pierre Cadieux</p> <p>Be it resolved that By-law Number 2016-56, a by-law to confirm the proceedings of Council at its meeting of July 18, 2016, be adopted after its three readings.</p>
	Adoptée		Carried

22. CLÔTURE**Résolution 2016-456**

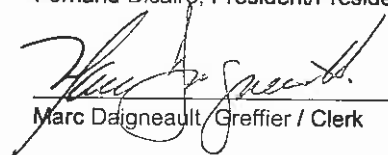
Proposée par : Jean-Pierre Cadieux  
Appuyée par : Benoit Lamarche

Que cette séance soit levée à 23h30.

Adoptée



Fernand Dicaire, Président/President



Marc Daigneault, Greffier / Clerk

22. ADJOURNMENT**Resolution 2016-456**

Moved by: Jean-Pierre Cadieux  
Seconded by : Benoit Lamarche

That this meeting be adjourned at 11:30 p.m.

Carried